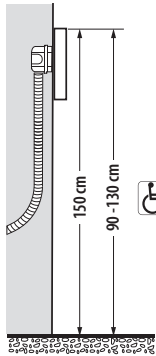
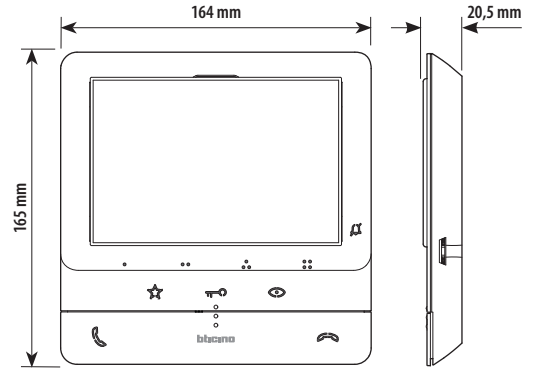


- Dati dimensionali**
- Größe**
- Dimensões**
- Размеры**
- Dimensional data**
- Datos dimensionales**
- Δεδομένα διαστασιοποίησης**
- Boyutsal veriler**
- Données dimensionnelles**
- Afmetingen**
- بيانات الأبعاد**

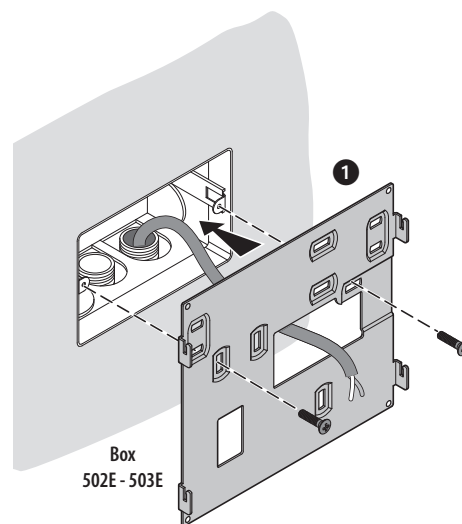
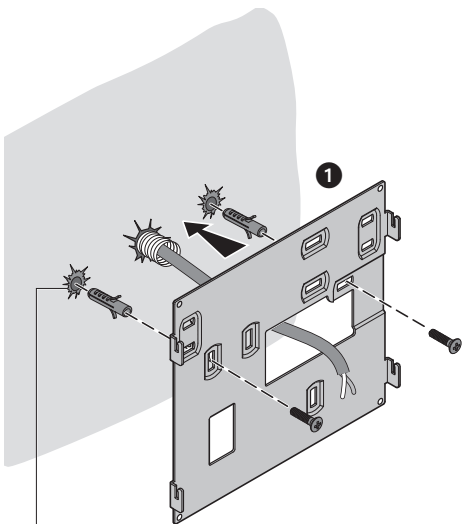


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.
- Рекомендуемая высота, если не указаны другие требования.
- Geçerli normatif tarafından farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik.

الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك



- Installazione a parete**
- Wand-Installation**
- Instalação de parede**
- Duvara montaj**
- Wall mounting installation**
- Instalación mural**
- Επιτοίχια εγκατάσταση**
- التركيب على الحائط**
- Installation murale**
- Wandinstallatie**
- Настенная установка**

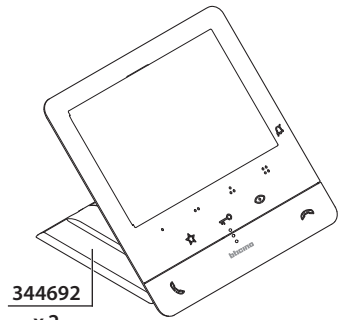


Box
502E - 503E

Ø max 5 mm - Ø máx 5 mm

Ø макс 5 мм - Ø maks 5 mm

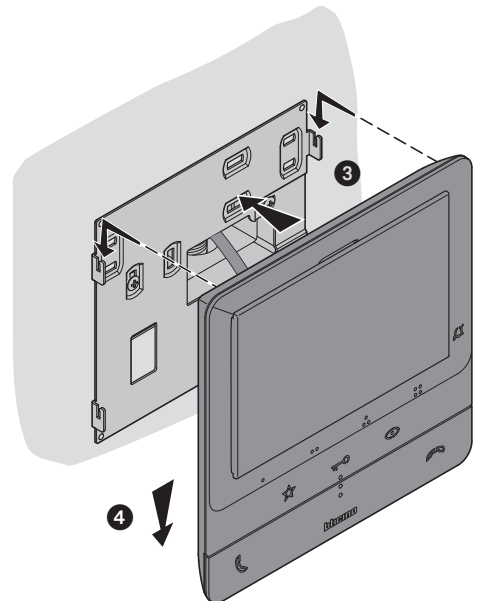
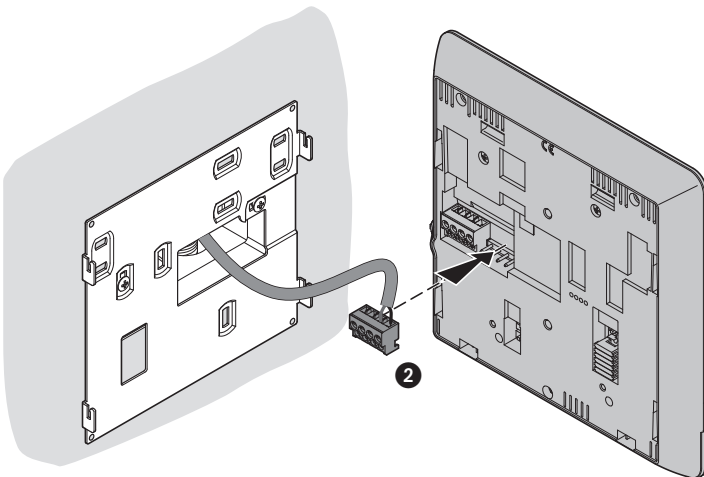
مم 5 الحد الأقصى للفطر



344692

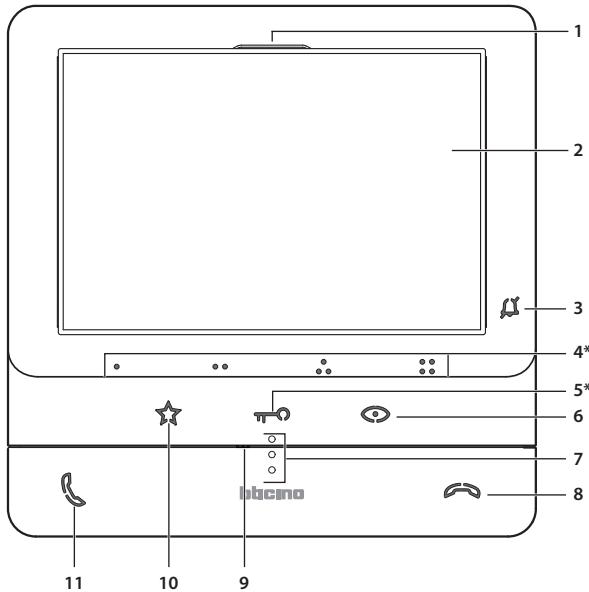
x 2

- Da acquistare separatamente
- To be purchased separately
- À acheter séparément
- Getrennt zu erwerben
- Comprar por separado
- Apart kopen
- A adquirir separadamente
- Πωλείται ξεχωριστά
- Προσβράσσεται απόδελνύ
- Ayrı olarak satın alınır
- يجب شراؤها على حدة



- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди

- Önden görünüş
- المظهر من الامام



Alla pressione i tasti si illuminano ed emettono un "beep" (disattivabile da procedura).

1. Altoparlante
2. Display 5" (16:9)
3. LED segnalazione esclusione suoneria
LED rosso lampeggiante: suoneria esclusa
4. Tasti a sfioramento programmabili *
5. Tasto a sfioramento apertura serratura *
LED bianco lampeggiante: funzione "studio professionale" attiva
6. Tasto a sfioramento per attivazione posto estero / ciclamento
7. Guide tattili per non vedenti
8. Tasto disattivazione comunicazione
LED rosso lampeggiante: chiamata in corso
9. Microfono
10. Tasto a sfioramento luci scale
11. Tasto attivazione comunicazione
LED verde lampeggiante: chiamata in arrivo

* Se alla pressione, i LED lampeggiano bianco, è attiva la funzione "serratura sicura" ed il tasto è disattivato.

When pressed, the keys light up and emit a "beep" (that can be deactivated by procedure).

1. Loudspeaker
2. 5" (16:9) display
3. Bell exclusion notification LED
Red LED flashing: bell excluded
4. Programmable touch keys *
5. Door lock release touch key *
White LED flashing: active Professional Studio (Office) function
6. Entrance panel / scrolling activation touch key
7. Tactile guides for the blinds
8. Communication disabling key
Red LED flashing: call in progre
9. Microphone
10. Staircase light touch key
11. Communication enabling key
Green LED flashing: incoming call

* If the LEDs flash white when pressed, the "safe door lock" function is active and the key is deactivated.

À la pression, les touches s'illuminent et émettent un « bip » (désactivable à travers la procédure prévue à cet effet).

1. Haut-parleur
2. Écran 5" (16:9)
3. Voyant de signal exclusion sonnerie
Voyant rouge clignotant : sonnerie exclue
4. Touche à effleurement programmables (*)
5. Touche à effleurement d'ouverture serrure (*)
Voyant blanc clignotant : fonction « bureau » active
6. Touche à effleurement d'activation poste externe / cyclage
7. Guides tactiles pour non-voyants
8. Touche désactivation communication
Voyant rouge clignotant : appel en cours
9. Micro
10. Touche à effleurement lumières escaliers
11. Touche activation communication
Voyant vert clignotant : arrivée d'un appel

(*) Si, à la pression, les voyants clignotent sur le blanc, la fonction « serrure sécurisée » est active et la touche est désactivée.

Bei Betätigung leuchten die Tasten auf und geben einen "Piepton" ab (kann durch eine Prozedur deaktiviert werden.)

1. Lautsprecher
2. Display 5" (16 : 9)
3. LED- Meldung Läutwerk ausgeschlossen
Rote LED blinkt: Läutwerk ausgeschlossen
4. Programmierbare Berührungstasten *
5. Berührungstaste Schlossöffner *
Weiße Led blinkt: Funktion „Büro“ aktiv
6. Berührungstaste zum Aktivieren der Türstation und Taktieren
7. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
8. Taste zur Deaktivierung der Kommunikation
Rote LED blinkt: Anruf im Gang
9. Mikrofon
10. Berührungstaste Treppenlicht
11. Taste zur Aktivierung der Kommunikation
Grüne LED blinkt: eintreffen eines Anrufs

* Wenn die LEDs beim Drücken weiß blinken, ist die Funktion „Schloss-Sicherheit“ aktiv und die Taste ist deaktiviert.

Con la presión, los botones se iluminan y emiten un "beep" (desactivable según el procedimiento).

1. Altavoz
2. Pantalla 5" (16:9)
3. LED de señalización de exclusión timbre
LED rojo parpadeante: timbre excluido
4. Botones de membrana programables *
5. Botón de membrana apertura cerradura*
LED blanco parpadeante: función "Estudio profesional" activa
6. Botón de membrana para activación placa de exterior / vista cíclica
7. Guías táctiles para invidentes
8. Botón desactivación comunicación
LED rojo parpadeante: llamada corriente
9. Micrófono
10. Botón de membrana luces escaleras
11. Botón activación comunicación
LED verde parpadeante: llamada entrante

* Si con la presión, los LEDs parpadean en color blanco, se activa la función "cerradura segura" y el botón se desactiva.

De toetsen gaan branden en laten een "piep" (kan met de procedure gedeactiveerd worden) horen wanneer erop gedrukt wordt.

1. Luidspreker
2. Display 5" (16:9)
3. Led melding uitsluiting beltoon
Rode led knippert : beltoon uitgesloten
4. Programmeerbare touch-toetsen*
5. Touch-toetsen slotontgrendeling*
Witte led knippert: functie "professionele studio" geactiveerd
6. Touch-toets voor activering buitenpost/cyclische weergave
7. Tastgeleiders voor blinden
8. Toets deactivering communicatie
Rode led knippert : lopende oproep
9. Microfoon
10. Touch-toets traphuisverlichting
11. Toets activering communicatie
Groen led knippert: binnenkomende oproep

* De functie "veilig slot" is geactiveerd en de toets is gedeactiveerd als de witte leds knipperen wanneer op de toets gedrukt wordt.

Ao carregar as teclas iluminam-se e emitem um "bip" (pode ser desativado através de procedimento).

1. Altifalante
2. Ecrã 5" (16:9)
3. LED de sinalização de exclusão da campainha
LED vermelho intermitente: campainha excluída
4. Teclas de toque programáveis *
5. Tecla de toque abertura da fechadura *
Led branco a piscar: função "estúdio profissional" ativa
6. Tecla de toque para ativação unidade externa / ativação cíclica
7. Guias táteis para não videntes
8. Tecla de desativado de comunicação
LED vermelho intermitente: chamada em andamento
9. Microfone
10. Tecla de toque luzes das escadas
11. Tecla de ativação de comunicação
LED verde intermitente: chamada em chegada

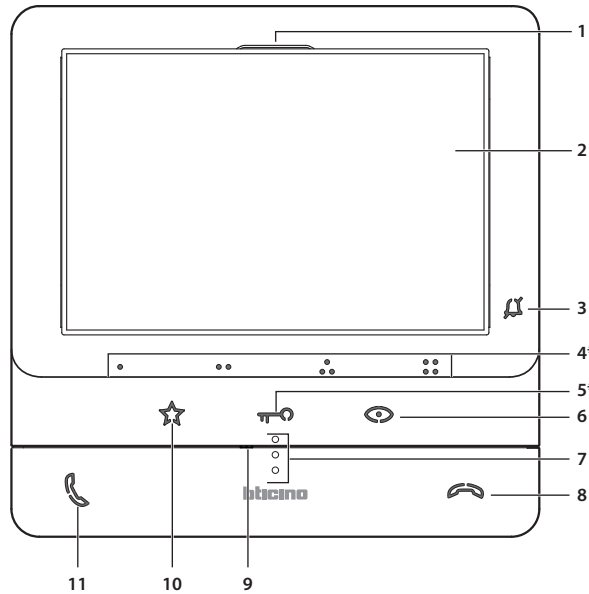
* Se ao carregar, os LED piscam em branco, está ativa a "fechadura segura" e a tecla é desativada.

- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale

- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht

- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди

- Önden görünüş
- المظهر من الامام



Κατά την πίεση τα πλήκτρα φωτίζονται και εκπέμπουν ένα "beep" (απενεργοποίηση από την διαδικασία.)

1. Ηχείο
2. Οθόνη 5" (16:9)
3. LED σηματοδότησης αποκλεισμού ήχων
LED κόκκινο διακοπτόμενου φωτισμού: αποκλεισμένοι ήχοι κλήσης
4. Προγραμματιζόμενα πλήκτρα αφής*
5. Πλήκτρο αφής άνοιγμα κλειδαριάς*
Λευκό Led διακοπτόμενου φωτισμού: λειτουργία "επαγγελματικού γραφείου" ενεργή
6. Πλήκτρα αφής για την ενεργοποίηση της εξωτερικής/κυκλικής θέσης
7. Απτικές οδηγίες για τυφλούς
8. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας
LED κόκκινο διακοπτόμενο: κλήση σε εξέλιξη
9. Μικρόφωνο
10. Πλήκτρα αφής φώτων σκάλας.
11. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας
Πράσινο LED διακοπτόμενου φωτισμού: εισερχόμενη κλήση

* Αν κατά την πίεση τα LED αναβοσβήνουν άσπρα, είναι ενεργή η λειτουργία "ασφαλής κλειδαριά" και το πλήκτρο απενεργοποιείται.

При нажатии клавиши загораются и издают звуковой сигнал (отключается согласно процедуре).

1. Динамик
2. Дисплей 5" (16:9)
3. Светодиод сигнализации отключения мелодии вызова
Красный светодиод мигает: мелодия вызова отключена
4. Программируемые сенсорные клавиши*
5. Сенсорная клавиша открытия замка*
Белый светодиод мигает: функция "профессиональная студия" активирована
6. Сенсорная клавиша активации внешнего блока/циклического просмотра
7. Сенсорные руководства для слабовидящих
8. Клавиша отключения связи
Красный светодиод мигает: входящий вызов
9. Микрофон
10. Сенсорная клавиша освещения лестницы
11. Клавиша активации связи
еленый светодиод мигает: входящий вызов

* Если при нажатии светодиода мигают белым светом, активна функция "безопасный замок" и клавиша отключена.

Basıldığında, tuşlar aydınlanır ve bir "bip" sesi çıkarır (işlemler devre dışı bırakılabilir.)

1. Hoparlör
2. Ekran 5" (16:9)
3. Zil sesi hariç tutma LED'i
Yanıp sönen kırmızı LED: zil sesi hariç
4. Programlanabilir dokunmatik tuşlar *
5. Kilit açma dokunmatik tuşu *
Yanıp sönen beyaz LED: "profesyonel stüdyo" fonksiyonu aktif
6. Giriş Paneli/Devirsel mod aktivasyonu için dokunmatik tuş
7. Görme engelliler için dokunsal kılavuzlar
8. İletişim devre dışı bırakma tuşu
Yanıp sönen kırmızı LED: çağrı devam ediyor
9. Mikrofonu
10. Merdiven ışığı dokunmatik tuşu
11. İletişim faalleştirme tuşu
Yeşil LED yanıp sönüyor: gelen çağrı

* Basıldığında LED'ler beyaz renkte yanıp sönerse, "güvenli kilitleme" işlevi etkindir ve tuş devre dışı bırakılmıştır.

عند الضغط تضئ الأزرار وتطلق صوت تنبيه (يتم إلغاء تنشيطه بالإجراء) مكبر الصوت.

1. مكبر الصوت
 2. شاشة 5 بوصة (16:9)
 3. المؤشر الضوئي الليد يشير إلى إلغاء الجرس
المؤشر الضوئي الليد الأحمر يومض: إلغاء الجرس
 4. أزرار تعمل باللمس قابلة للبرمجة *
 5. زر يعمل باللمس لفتح القفل*
المؤشر الضوئي الليد الأبيض يومض: تنشيط وظيفة "الاستديو المحترف"
 6. زر يعمل باللمس لتنشيط الوحدة الخارجية / الدورة
 7. اللائح الملموسة لفاقدى البصر.
 8. زر إلغاء الاتصال
المؤشر الضوئي الليد الأحمر يومض: جارٍ الاتصال
 9. الميكروفون.
 10. زر يعمل باللمس لإضاءة الدرج
 11. زر تنشيط الاتصال
المؤشر الضوئي الليد الأخضر يومض: مكالمة واردة
- * إذا وضعت المؤشرات الضوئية الليد باللون الأبيض عند الضغط فهذا يعني تنشيط وظيفة "قفل الأمان" وتعطيل الزر.

- Funzioni disponibili
- Available functions
- Fonctions disponibles

- Verfügbare Funktionen
- Funciones disponibles
- Beschikbare functies

- Funções disponíveis
- Διαθέσιμες λειτουργίες
- Возможные функции

- Mevcut fonksiyonlar
- الوظائف المتوفرة

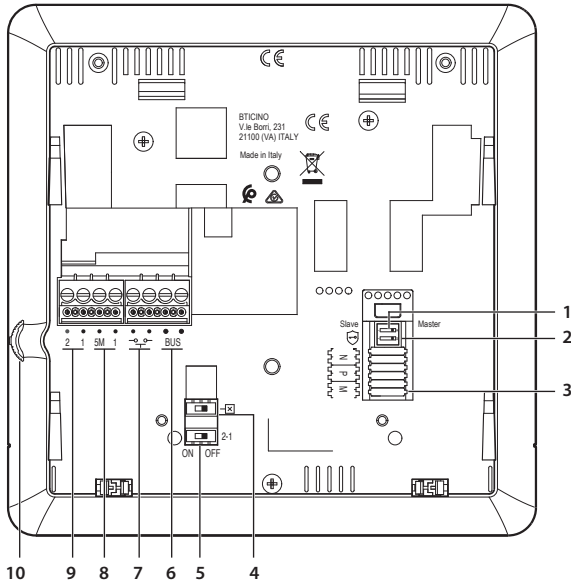
<p>Teleloop Studio professionale Stato porta Cercapersona Tasti programmabili Intercom preimpostato Intercom Autoaccensione Serratura sicura</p>	<p>Inductive loop Professional Studio (Office) Door status Paging Programmable keys Preset intercom Intercom Auto-switching ON Safe door lock</p>	<p>Téléloop Bureau État porte Cherche-personne Touches programmables Intercom préprogrammée Intercom Auto-allumage Serrure sécurisée</p>	<p>Teleloop Professional Studio (Büro) Tür-Status Pager Programmierbare Tasten Intercom voreingestellt Intercom Selbstschaltung Schloss-Sicherheit</p>	<p>Teleloop Estudio profesional Estado puerta Localizador Botones programables Intercom preajustado Intercom Autoencendido Cerradura segura</p>	<p>Teleloop Professionele studio Status deur Pieper Programmeerbare toetsen Vooraf ingestelde intercom Intercom Automatische inschakeling Veilig slot</p>
<p>Teleloop Estúdio profissional Estado da porta Localizador Teclas programáveis Intercomunicação pré-programada Intercomunicador Ligaçao automática Fechadura segura</p>	<p>Τηλεανακάλυψη Επαγγελματικό γραφείο Κατάσταση θύρας Σελιδοποίηση Προγραμματιζόμενα πλήκτρα Ενδοεπικοινωνία σε προρυθμισμένη Ενδοεπικοινωνία Αυτοεργοποίηση Ασφαλής κλειδαριά</p>	<p>Teleloop Профессиональная студия Статус двери Пейджер Программируемые клавиши Интерком - предварительно заданный Интерком Автовключение Безопасный замок</p>	<p>Endüktif döngü Profesyonel stüdyo Kapı durumu Çağrı cihazı Programlanabilir tuşlar Önceden ayarlanmış interkom Interkom Otomatik ateşleme Güvenli kilit</p>	<p>Teleloop الاستديو المحترف حالة الباب البحث عن أشخاص أزرار قابلة للبرمجة اتصال داخلي "إنتركم" مضبوط مسبقاً اتصال داخلي "إنتركم" تشغيل ذاتي قفل أمان</p>	



- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure



- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht



- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади



- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف







1. Microinterruttore per funzione Slave / Master
2. Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura"
ON= 
3. Sede dei configuratori
4. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta
5. Microinterruttore ON / OFF per abilitazione alimentazione supplementare
6. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
7. Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano 
8. Morsetti (5M - 1) per collegamento suoneria supplementare. Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti della suoneria supplementari
9. Morsetti (2 - 1) per alimentazione supplementare
10. Joystick per regolazioni e programmazioni



1. Slave / Master function microswitch
2. ON / OFF micro-switch for "safe door lock" function
ON= 
3. Configurator socket.
4. Line termination ON / OFF micro-switch.
5. Additional power supply enable ON / OFF micro switch
6. 2 wires SCS BUS connection clamps.
7. Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton 
8. Additional bell connection clamps (1 - 5M). The connection must be point - point on the clamps of the additional bells
9. Additional power supply clamps (2 - 1)
10. Joystick for adjustments and programming



1. Micro-interrupteur pour fonction Slave / Master
2. Micro-interrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée ».
ON= 
3. Logement des configurateurs.
4. Micro-interrupteur ON/OFF de fin de ligne.
5. Micro-interrupteur ON / OFF d'activation alimentation supplémentaire
6. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils
7. Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage 
8. Bornes (1 - 5M) de branchement sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires
9. Bornes (2 - 1) d'alimentation supplémentaire
10. Joystick pour réglages et programmations


1. Mikroschalter für die Funktion Slave / Master
2. Mikroschalter ON / OFF für die Funktion „Schloss-Sicherheit“
ON= 
3. Sitz der Konfiguratoren.
4. Mikroschalter ON / OFF am Ende der Strecke.
5. Mikroschalter ON/OFF für die Freigabe einer zusätzlichen Versorgung
6. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-Draht
7. Klemmen zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste 
8. Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Läutwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Läutwerke erfolgen
9. Klemmen (2 - 1) für eine zusätzliche Stromversorgung
10. Joystick für Regelung und Programmierung

1. Microinterruptor para función Slave / Masterr
2. Microinterruptor ON / OFF función "cerradura segura".
ON= 
3. Activar la función con dispositivo no alimentado
4. Alojamiento de los configuradores.
5. Microinterruptor ON / OFF final de tramo.
6. Microinterruptor ON/OFF para habilitación de la alimentación adicional
7. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos
7. Bornes para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta 
8. Bornes (1 - 5M) para la conexión de un timbre adicional. Se ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales
9. Bornes (2 - 1) para alimentación adicional
10. Joystick para regulaciones y programaciones

1. Microschakelaar voor Slave-/Master-functie
2. Microschakelaar ON / OFF functie "veilig slot".
ON= 
3. Activeer de functie wanneer het apparaat niet wordt gevoed
4. Plaats van de configuratoren.
5. Microschakelaar ON / OFF voor de afsluiting van het traject.
6. Microschakelaar ON / OFF voor de activering van de extra voeding
7. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-Draads BUS
7. Aansluitklemmen voor de verbinding van een externe knop op de verdieping 
8. Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen
9. Aansluitklemmen (2 - 1) voor extra voeding
10. Joystick voor regelingen en programmeringen

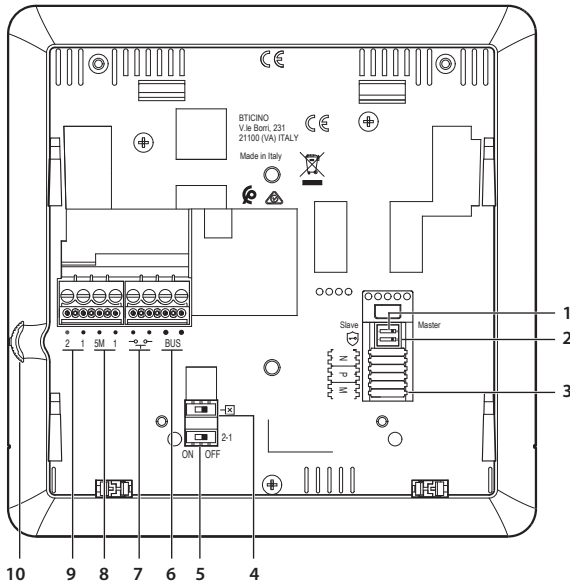
1. Microinterruptor para função Slave / Master
2. Microinterruptor ON / OFF função "fechadura segura".
ON= 
3. Ativar a função com dispositivo não alimentado
4. Sede dos configuradores.
5. Micro-interruptor OFF / ON de terminação do segmento.
6. Micro-interruptor ON/OFF para ativação de alimentador adicional
7. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 fios.
7. Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso 
8. Bornes (1 - 5M) para a conexão de uma campainha adicional. É necessário realizar uma conexão ponto-a-ponto nos bornes das campainhas adicionais
9. Bornes (2 - 1) para alimentação adicional
10. Joystick para regulações e programações

1. Μικροδιακόπτης για λειτουργία Slave / Master
2. Μικροδιακόπτης ON / OFF λειτουργίας "ασφαλής κλειδαριά".
ON= 
3. Ενεργοποιήστε την λειτουργία με το σύστημα σε τροφοδοσία
4. Θέση διαμορφωτών
5. Μικροδιακόπτης ON / OFF τερματισμού περιοχής.
6. ON / OFF μικροδιακόπτη για ενεργοποίηση πρόσθετης παροχής ρεύματος
7. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια.
7. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια.
8. Τερματικά για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο 
8. Τερματικά (1 - 5M) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Η σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιείται - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων
9. Τερματικά (2-1) για πρόσθετη ισχύ
10. Joystick για ρυθμίσεις και προγραμματισμούς

1. Микровыключатель для функции Подчиненный/Главный
Микровыключатель ВКЛ/ВЫКЛ функции "безопасный замок"
ВКЛ= 
2. Активировать функцию без подачи питания устройству
3. Гнездо конструкторов.
4. Микровыключатель ВЫКЛ / ВКЛ завершения отрезка.
5. Микровыключатель ВКЛ/ВЫКЛ для подключения дополнительного питания
6. Клеммы для подключения к 2-проводной шине SCS.
6. Клеммы для подключения внешней кнопки вызова на этаж 
7. Клеммы (1 - 5M) для подключения дополнительной мелодии. Подключение должно быть выполнено по схеме точка-точка на клеммах дополнительных мелодий
8. Клеммы (2 - 1) для дополнительного питания
9. Ручка регулирования и программирования

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure
- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht
- Vista traseira
- Όπίσθια όψη
- Вид сзади

- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Slave / Master işlevi için mikro anahtar
2. ON / OFF mikroswitch "güvenli kilitleme" fonksiyonu.
ON=
Fonksiyonu cihaz açık durumda değilse etkinleştirin
3. Konfigüratör yuvası.
4. Kısım bitişi OFF / ON mikro anahtarı.
5. Ek güç kaynağı sağlamak için ON / OFF mikro anahtarı
6. 2 telli BUS'a bağlantısı için terminaller
7. Kata harici bir çağrı butonu bağlamak için terminaller
8. Ek zil sesi bağlantısı için terminaller (1 - 5M). Bağlantı, ilave zillerin terminallerinde noktadan noktaya yapılmalıdır.
9. Ek besleme kaynağı terminalleri (2 - 1)
10. Ayarlamalar ve programlama için kumanda kolu

1. قاطع كهربائي صغير لوظيفة التابع / الرئيسي
2. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لوظيفة "قفل الأمان".
لا=
تنشيط وظيفة مع عدم تشغيل الجهاز.
3. موضع عناصر الإعداد.
4. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لإنهاء المقطع.
5. قاطع كهربائي صغير للتشغيل/الإيقاف لتمكين التغذية الإضافية
6. أطراف للتوصيل بنقل نظام سلكي مُبسط "BUS SCS" مزدوج الأسلاك.
7. الأطراف الخاصة بتوصيل زر خارجي للمكالمة للدور.
8. الأطراف (M5 - 1) للتوصيل بجرس إضافي. يجب أن يتم التوصيل نقطة - نقطة بأطراف الأجراس الإضافية.
9. الطرفان (1 - 2) للتغذية الإضافية.
10. عصا تحكم لإجراء التعديلات والبرمجة

- Configurazione
- Configuration
- Configuration
- Konfiguration
- Configuración
- Configuratie
- Configuração
- Διαμόρφωση
- Конфигурация
- Konfigürasyon
- الإعداد

- Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.
- For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.
- Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.
- Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.
- Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.

- Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.
- Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.
- Για την διαμόρφωση και την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα.
- Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.
- Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız.

• لتهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى. يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع.



www.homesystems-legrandgroup.com

- Dati tecnici
- Technische Daten
- Datos técnicos
- Τεχνικά δεδομένα
- Technical data
- Datos técnicos
- Technische specificaties
- Технические данные
- Données techniques
- Technische specificaties
- Технические данные

Alimentazione	18 - 27 Vdc
Assorbimento in stand by	10 mA
Assorbimento massimo	250 mA
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 1 mm ²
Temperature di funzionamento	5 - 40 °C

Power supply	18 - 27 Vdc
Stand by absorption	10 mA
Max. absorption	250 mA
Maximum cable section for each clamp	2 x 1 mm ²
Operating temperature	5 - 40 °C

Alimentation	18 - 27 Vdc
Absorption en stand-by	10 mA
Absorption maximum	250 mA
Section maximum des câbles pour chaque borne	2 x 1 mm ²
Température de fonctionnement	5 - 40 °C

Speisung	18 - 27 Vdc
Stromaufnahme im Standby	10 mA
Maximale Stromaufnahme	250 mA
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	2 x 1 mm ²
Betriebstemperatur	5 - 40 °C

- Technické údaje
- البيانات الفنية

Alimentación	18 - 27 Vdc
Consumo en standby	10 mA
Consumo máximo	250 mA máx.
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 1 mm ²
Temperaturas de funcionamiento	5 - 40 °C

Voeding	18 - 27 Vdc
Opname in stand-by	10 mA
Maximum opname	250 mA
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	2 x 1 mm ²
Bedrijfstemperatuur	5 - 40 °C

Alimentação	18 - 27 Vdc
Consumo em modo stand by	10 mA
Absorção máxima	250 mA
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 1 mm ²
Temperaturas de funcionamento	5 - 40 °C

Τροφοδοσία	18 - 27 Vdc
Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής	10 mA
Μέγιστη απορρόφηση	250 mA
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 1 mm ²
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 - 40 °C

• Dati tecnici
• Technical data
• Données techniques

• Technische Daten
• Datos técnicos
• Technische specificaties

• Datos técnicos
• Τεχνικά δεδομένα
• Технические данные

• Technické údaje
• البيانات الفنية

Питание	18 - 27 Vdc
Потребление в режиме ожидания	10 mA
Максимальное потребление	250 mA
Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы	2 x 1 mm ²
Рабочая температура	5 - 40 °C

Besleme	18 - 27 Vdc
Absorpsiyon beklemede	10 mA
Maksimum absorpsiyon	250 mA
Her terminal için maksimum kablo kesiti	2 x 1 mm ²
Çalışma ısısı	5 - 40 °C

التغذية	27 - 18 فولت تيار مباشر
الاستهلاك في وضع الاستعداد	10 مللي أمبير
أقصى معدل للاستهلاك	250 مللي أمبير كحد أقصى
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2 مم 1 x 2
درجة حرارة التشغيل	40 - 5 درجة مئوية

Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol
Divieto di occludere le aperture di ventilazione



Divieto di modificare i dispositivi
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi
Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili



Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.



Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.



Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.



Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.



S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.
Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.



Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares.



Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.



Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference

Using liquid cleaners or aerosols is forbidden
Blocking the ventilation openings is forbidden



Modifying the devices is forbidden
Removing protective parts from the devices is forbidden
Installing the units near liquids and powders is forbidden
Installing the units near heat sources is forbidden
Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden



Switch the power supply OFF before any work on the system

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.



Check that the wall installation has been carried out correctly
Lay out the wires respecting the standards in force
Connect the power supply wires as indicated
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen
Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren
Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren



Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.



Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird
Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen
Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

• Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren

Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.



Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gasen, metaalstof of soortgelijke materialen.



Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten

Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.



Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht
Brenge de kabels aan volgens de toepasselijke normen
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie

Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência

Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.



Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e póis.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, póis metálicos ou similares.



Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação

Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.



Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas

Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения

Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия
Запрещено вносить изменения в устройства



Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств
Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ
Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ



Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой

Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.



Убедиться в правильном выполнении настенной установки
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами
Соединить кабели питания согласно указаниям
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях

تنبيهات وحقوق المستهلك



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

ممنوع استخدام منظفات سائلة أو آيروسول.
ممنوع سد فتحات التهوية.



ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من سوائل وأتربة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة / البرودة أو نقاط انبعاث الهواء الساخن / البارد
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة أو أتربة معدنية أو ما شابه ذلك.



افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصراً بواسطة موظفين مؤهلين.
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح.
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας

Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.



Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόνες.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά.



Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα

Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.



Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλωδίων με συμμόρφωση στους κανονισμούς
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιήστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές

Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.

Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.
Hava deliklerini tıkmak yasaktır.



Aygitlarda değişiklik yapmak yasaktır.
Aygitların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.
Sıvı ve tozların yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Isı kaynaklarının yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.
Zararlı gazlar, metal tozlar veya benzerleri yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.



Tesis üzerinde her hangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalıştırma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.
Duvara kurulumun düzgünce yapıldığını kontrol edin.
Kabloları döşerken yürürlükteki yönetmeliklere uyun.
Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.
Olası tesis genişmelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.